

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

26 MEI 2008

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	6
Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken	7
Voorontwerp van wet	9
Advies van de Raad van State	10

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

26 MAI 2008

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	6
Protocole additionnel à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale	7
Avant-projet de loi	9
Avis du Conseil d'État	10

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het ontwerp van wet dat de regering u ter bespreking voorlegt beoogt de instemming met het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Rabat op 19 maart 2007.

De regering van het Koninkrijk Marokko heeft dit aanvullend protocol nog niet bekrachtigd.

1. Algemene beginselen van het aanvullend protocol

Dit aanvullend protocol is tot stand gekomen in de geest van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken, die erin bestaat elkander de ruimst mogelijke mate van wederzijdse rechtshulp te verlenen. Het aanvullend protocol heeft tot doel de gezamenlijke strijd tegen de financiering van terrorisme en corruptie te vergemakkelijken.

*
* *

Tijdens de Gemengde Commissie Justitie, die op 19 september 2006 te Brussel plaatsvond in aanwezigheid van de ministers van Justitie Onkelinx en Bouzoubaa, zijn beide delegaties het eens geworden over de noodzaak de Belgisch-Marokkaanse Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken aan te vullen met een bepaling inzake inbeslagneming en verbeurdverklaring. Desondanks werd destijds geen enkele tekst goedgekeurd.

In onderling overleg met de twee ministeries van Justitie, heeft een Belgische delegatie van deskundigen zich op 30 en 31 oktober 2006 naar Marokko begeven om een aanvullend protocol bij de bilaterale overeenkomst van 7 juli 1997 inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken voor te bereiden.

De Belgische en Marokkaanse deskundigen zijn het eens geworden over een ontwerp dat het mogelijk maakt over te gaan tot de inbeslagneming en verbeurdverklaring van goederen die gefinancierd zijn door terrorisme en corruptie.

Het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken, werd op 19 maart 2007 te Rabat ondertekend.

*
* *

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le projet de loi qui vous est soumis pour discussion par le gouvernement vise l'assentiment au Protocole additionnel à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Rabat le 19 mars 2007.

Ce Protocole additionnel n'a pas encore été ratifié par le gouvernement du Royaume du Maroc.

1. Principes généraux du Protocole additionnel

Ce Protocole additionnel a été élaboré dans l'esprit de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale qui est de s'accorder la plus large entraide possible. Le protocole additionnel a pour but de faciliter la lutte commune contre le financement du terrorisme et la corruption.

*
* *

Lors de la Commission mixte Justice, tenue le 19 septembre 2006 à Bruxelles en présence des ministres de la Justice Onkelinx et Bouzoubaa, les deux délégations se sont mises d'accord sur la nécessité de compléter la Convention belgo-marocaine d'entraide pénale par une disposition relative aux saisies et confiscation, bien qu'aucun texte n'ait été adopté à cette occasion.

De commun accord entre les deux ministères de la Justice, une mission belge composée d'experts s'est rendue au Maroc les 30 et 31 octobre 2006 afin de préparer un protocole additionnel à la Convention bilatérale du 7 juillet 1997 sur l'entraide judiciaire en matière pénale.

Les experts belges et marocains se sont accordés sur un projet permettant de procéder à la saisie et la confiscation de biens générés par le financement du terrorisme et la corruption.

Le Protocole additionnel à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, a été signé à Rabat le 19 mars 2007.

*
* *

Door de bekrachtiging van dit aanvullend protocol, draagt ons land bij tot een betere bilaterale gerechtelijke samenwerking met staten die geen lid zijn van de Europese Unie of van de Raad van Europa, en worden de goede betrekkingen tussen Marokko en ons land voortgezet. Het is bijgevolg raadzaam over te gaan tot bekrachtiging van dit bilateraal instrument dat overeenstemt met de wensen van ons land.

2. Bespreking van de inhoud van het aanvullend protocol

ARTIKEL I

Artikel 1 vult artikel 1, 3^o, van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 7 juli 1997 met de volgende tekst aan: « (...) met uitzondering van rechterlijke beslissingen tot inbeslagneming en verbeurdverklaring van goederen voor misdrijven met betrekking tot financiering van terrorisme en corruptie ».

ARTIKEL II

Artikel 2 voegt een artikel 12*bis*, met als opschrift « Tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot inbeslagneming en verbeurdverklaring van goederen » in de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 7 juli 1997 in.

Het mechanisme ingevoerd krachtens dit artikel 12*bis* is volledig in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen, en inzonderheid met artikel 8 ervan, inzake de verdeling van de verbeurdverklaarde vermogensbestanddelen.

In § 1 ervan is gesteld dat de partijen elkander de ruimst mogelijke mate van rechtshulp verlenen bij het identificeren en opsporen van hulpmiddelen, opbrengsten en andere goederen die vatbaar zijn voor verbeurdverklaring. Deze rechtshulp omvat onder meer elke maatregel betreffende het verschaffen en veilig stellen van bewijs met betrekking tot het bestaan, de vindplaats of verplaatsing, de aard, de juridische status of de waarde van de bovengenoemde voorwerpen.

Par la ratification du présent Protocole additionnel, la Belgique participera à un effort vers une meilleure coopération judiciaire bilatérale avec les États non-membres du Conseil de l'Europe et de l'Union européenne, et perpétuera les bonnes relations existant entre le Maroc, et notre pays. Cette ratification d'un instrument bilatéral conforme à la volonté de notre pays est par conséquent tout à fait souhaitable.

2. Commentaires du contenu du Protocole additionnel

ARTICLE I

L'article 1^{er} complète l'article 1, 3^o de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale du 7 juillet 1997 par le texte suivant: « (...) à l'exception des décisions judiciaires en matière de saisie et de confiscation des biens pour ce qui est des infractions relatives au financement du terrorisme et de la corruption ».

ARTICLE II

L'article 2 insère un article 12*bis* intitulé « L'exécution des décisions judiciaires en matière de saisie et de confiscation des biens » dans la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale du 7 juillet 1997.

Le mécanisme mis en place par cet article 12*bis* est pleinement conforme aux dispositifs fixés par la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations, et en particulier à son article 8, relatif au partage des avoirs confisqués.

Cet article 12*bis* prévoit en son paragraphe premier que les Parties s'accordent l'entraide la plus large possible pour identifier et dépister les instruments, les produits et les autres biens susceptibles de confiscation. Cette entraide consiste notamment en toute mesure relative à l'apport et à la mise en sûreté des éléments de preuve concernant l'existence des biens susmentionnés, leur emplacement ou leurs mouvements, leur nature, leur statut juridique ou leur valeur.

In § 2 van hetzelfde artikel is gesteld dat een partij op verzoek van een andere partij die een strafrechtelijke procedure of een procedure tot verbeurdverklaring heeft ingesteld, de noodzakelijke voorlopige maatregelen neemt, zoals bevrozing of inbeslagname, ter voorkoming van de verhandeling, overdracht of vervreemding van goederen die in een later stadium het onderwerp zouden kunnen vormen van een verzoek om verbeurdverklaring, of die van dien aard zijn, dat daarmee gevolg zou kunnen worden gegeven aan dat verzoek.

Deze genoemde voorlopige maatregelen worden uitgevoerd op grond van en in overeenstemming met de nationale wetgeving van de aangezochte partij en in overeenstemming met de in het verzoek omschreven procedures, voor zover deze niet onverenigbaar zijn met genoemde nationale wetgeving.

Alvorens een uit hoofde van artikel 12*bis* genomen voorlopige maatregel op te heffen, stelt de aangezochte partij, indien mogelijk, de verzoekende partij in de gelegenheid redenen op te geven om de maatregel te handhaven.

Krachtens artikel 12*bis*, § 3, moet een partij die van een andere partij een verzoek om verbeurdverklaring heeft ontvangen betreffende hulpmiddelen of opbrengsten die zich op haar grondgebied bevinden, voor zover haar nationale wetgeving haar daartoe de mogelijkheid biedt, dat verzoek voorleggen aan haar bevoegde autoriteiten, teneinde een beslissing tot verbeurdverklaring te verkrijgen en de beslissing ten uitvoer leggen, indien zij wordt gegeven.

Deze bepaling is ook van toepassing op verbeurdverklaring bestaande in de verplichting een geldbedrag te betalen dat overeenkomt met de waarde van de opbrengsten, indien zich op het grondgebied van de aangezochte partij goederen bevinden waarop de verbeurdverklaring ten uitvoer kan worden gelegd. In dat geval ziet de aangezochte partij, wanneer zij overgaat tot de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring, erop toe dat de vordering, indien geen betaling wordt verkregen, wordt verhaald op goederen die voor dat doel beschikbaar zijn.

In artikel 12*bis*, laatste §, is gesteld dat voor misdrijven met betrekking tot financiering van terrorisme en corruptie, de aangezochte partij, na de tenuitvoerlegging van het verzoek om verbeurdverklaring, de verbeurdverklaarde goederen geheel of gedeeltelijk kan overdragen aan de verzoekende partij, na aftrek van alle kosten van de procedure tot inbeslagname, verbeurdverklaring, bewaring, vervreemding of overdracht.

Le paragraphe 2 du même article précise qu'une Partie prend, à la demande d'une autre Partie qui a engagé une procédure pénale ou une action en confiscation, les mesures provisoires qui s'imposent, telles que le gel ou la saisie, pour prévenir toute opération, tout transfert ou toute aliénation relativement à tout bien qui, par la suite, pourrait faire l'objet d'une demande de confiscation ou qui pourrait permettre de faire droit à une telle demande.

Ces mesures provisoires visées sont exécutées conformément au droit interne de la Partie requise et en vertu de celui-ci, et conformément aux procédures précisées dans la demande, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec ce droit interne.

Avant de lever toute mesure provisoire prise conformément à l'article 12*bis*, la Partie requise donne, si possible, à la Partie requérante la faculté d'exprimer ses raisons en faveur du maintien de la mesure.

L'article 12*bis*, paragraphe 3, stipule qu'une Partie qui a reçu d'une autre Partie une demande de confiscation concernant des instruments ou des produits, situés sur son territoire, doit, pour autant que son droit interne l'y autorise, présenter cette demande à ses autorités compétentes pour obtenir une décision de confiscation et, si celle-ci est accordée, l'exécuter.

Cette disposition s'applique également à la confiscation consistant en l'obligation de payer une somme d'argent correspondant à la valeur du produit, si des biens sur lesquels peut porter la confiscation se trouvent sur le territoire de la Partie requise. En pareil cas, en procédant à la confiscation, la Partie requise, à défaut de paiement, fait recouvrer sa créance sur tout bien disponible à cette fin.

Le dernier paragraphe de l'article 12*bis* prévoit la possibilité pour la Partie requise, après l'exécution de la demande de confiscation, de transmettre en intégralité ou en partie et après avoir déduit l'ensemble des frais de la procédure de la saisie, la confiscation, la conservation, de l'aliénation ou le transfert, les biens confisqués à la partie requérante pour ce qui est des infractions relatives au financement du terrorisme et à la corruption.

ARTIKEL III

Slotbepalingen

Artikel 3 bevat de slotbepalingen met betrekking tot de kennisgeving, de inwerkingtreding, het toepassingsgebied in de tijd en de mogelijkheid tot opzegging van het aanvullend protocol.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Justitie,

Jo VANDEURZEN.

ARTICLE III

Dispositions finales

L'article 3 contient les dispositions finales relatives à la notification, à l'entrée en vigueur, au champ d'application dans le temps et à la possibilité de dénoncer le présent Protocole additionnel.

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de la Justice,

Jo VANDEURZEN.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Justitie,

Jo VANDEURZEN.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de la Justice,

Jo VANDEURZEN.

AANVULLEND PROTOCOL

bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997.

Preambule

Ernaar strevend de banden die hun beider landen verenigen, te handhaven en nauwer aan te halen en hun betrekkingen betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken te regelen, hebben besloten de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997, te actualiseren en aan te passen. Bijgevolg hebben zij besloten het volgende Aanvullend Protocol te sluiten :

Artikel 1

Artikel 1, 3^o, van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997, wordt aangevuld als volgt : « (...) met uitzondering van rechterlijke beslissingen tot inbeslagneming en verbeurdverklaring van goederen voor misdrijven met betrekking tot financiering van terrorisme en corruptie. ».

Artikel 2

Na artikel 12 (andere mogelijkheden) van de Overeenkomst wordt een artikel *12bis* ingevoegd met als opschrift « tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot inbeslagneming en verbeurdverklaring van goederen ».

« Artikel 12bis

Tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen tot inbeslagneming en verbeurdverklaring van goederen

1^o De partijen verlenen elkander de ruimst mogelijke mate van rechtshulp bij het identificeren en opsporen van hulpmiddelen, opbrengsten en andere goederen die vatbaar zijn voor verbeurdverklaring. Deze rechtshulp omvat onder meer elke maatregel betreffende het verschaffen en veilig stellen van bewijs met betrekking tot het bestaan, de vindplaats of verplaatsing, de aard, de juridische status of de waarde van de bovengenoemde goederen.

2^o Een Partij neemt op verzoek van een andere Partij die een strafrechtelijke procedure of een procedure tot verbeurdverklaring heeft ingesteld, de noodzakelijke voorlopige maatregelen, zoals bevroering of inbeslagneming, ter voorkoming van de verhandeling, overdracht of vervreemding van goederen die in een later stadium het onderwerp zouden kunnen vormen van een verzoek om verbeurdverklaring, of die van dien aard zijn, dat daarmee gevolg zou kunnen worden gegeven aan dat verzoek.

De genoemde voorlopige maatregelen worden uitgevoerd op grond van en in overeenstemming met de nationale wetgeving van de aangezochte Partij en in overeenstemming met de in het verzoek omschreven procedures, voor zover deze niet onverenigbaar zijn met genoemde nationale wetgeving.

Alvorens een uit hoofde van dit artikel genomen voorlopige maatregel op te heffen, stelt de aangezochte Partij, indien mogelijk, de verzoekende Partij in de gelegenheid redenen op te geven om de maatregel te handhaven.

PROTOCOLE ADDITIONNEL

à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale signée à Bruxelles le 7 juillet 1997.

Préambule

Désireux de maintenir et de resserrer les liens qui unissent leurs deux pays et de régir leurs rapports dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale, ont décidé d'actualiser et de modifier la convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale signée à Bruxelles le 7 juillet 1997. En conséquence, ils ont décidé de conclure le Protocole additionnel suivant :

Article 1^{er}

L'Article 1,3^o de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997, sera complété par le texte suivant : « (...) à l'exception des décisions judiciaires en matière de saisie et de confiscation des biens pour ce qui est des infractions relatives au financement du terrorisme et à la corruption. »

Article 2

Après l'article 12 (autres possibilités) de la convention, un article *12bis* intitulé « l'exécution des décisions judiciaires en matière de saisie et de confiscations des biens » sera inséré.

« Article 12bis

L'exécution des décisions judiciaires en matière de saisie et de confiscations des biens

1^o Les Parties s'accordent, sur demande, l'entraide la plus large possible pour identifier et dépister les instruments, les produits et les autres biens susceptibles de confiscation. Cette entraide consiste notamment en toute mesure relative à l'apport et à la mise en sûreté des éléments de preuve concernant l'existence des biens susmentionnés, leur emplacement ou leurs mouvements, leur nature, leur statut juridique ou leur valeur.

2^o Une Partie prend, à la demande d'une autre Partie qui a engagé une procédure pénale ou une action en confiscation, les mesures provisoires qui s'imposent, telles que le gel ou la saisie, pour prévenir toute opération, tout transfert ou toute aliénation relativement à tout bien qui, par la suite, pourrait faire l'objet d'une demande de confiscation ou qui pourrait permettre de faire droit à une telle demande.

Les mesures provisoires visées sont exécutées conformément au droit interne de la Partie requise et en vertu de celui-ci, et conformément aux procédures précisées dans la demande, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec ce droit interne.

Avant de lever toute mesure provisoire prise conformément au présent article, la Partie requise donne, si possible, à la Partie requérante la faculté d'exprimer ses raisons en faveur du maintien de la mesure.

3° Een Partij die van een andere Partij een verzoek om verbeurdverklaring heeft ontvangen betreffende hulpmiddelen of opbrengsten die zich op haar grondgebied bevinden, moet, voor zover haar nationale wetgeving haar daartoe de mogelijkheid biedt, dat verzoek voorleggen aan haar bevoegde autoriteiten, teneinde een beslissing tot verbeurdverklaring te verkrijgen en de beslissing ten uitvoer leggen, indien zij wordt gegeven.

Dit artikel is ook van toepassing op verbeurdverklaring bestaande in de verplichting een geldbedrag te betalen dat overeenkomt met de waarde van de opbrengsten, indien zich op het grondgebied van de aangezochte Partij goederen bevinden waarop de verbeurdverklaring ten uitvoer kan worden gelegd. In dat geval ziet de aangezochte Partij, wanneer zij overgaat tot de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring, erop toe dat de vordering, indien geen betaling wordt verkregen, wordt verhaald op goederen die voor dat doel beschikbaar zijn.

4° Voor misdrijven met betrekking tot financiering van terrorisme en corruptie kan de aangezochte Partij, na de tenuitvoerlegging van het verzoek om verbeurdverklaring, de verbeurdverklaarde goederen geheel of gedeeltelijk overdragen aan de verzoekende Partij, na aftrek van alle kosten van de procedure tot inbeslagneming, verbeurdverklaring, bewaring, vervreemding of overdracht.»

Slotbepalingen

Artikel 3

Elke Overeenkomstsluitende Partij geeft aan de andere Partij kennis van de vervulling van de luidens haar grondwet vereiste procedures betreffende de inwerkingtreding van dit Aanvullend Protocol. Dit Aanvullend Protocol gaat in de eerste dag van de tweede maand die volgt op de laatste kennisgeving. Dit Aanvullend Protocol is gesloten voor onbeperkte duur. Elk Overeenkomstsluitende Partij kan het Protocol opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving die de andere Partij langs diplomatieke weg wordt bezorgd. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van toezending ervan.

Ten blijke waarvan, de daartoe gemachtigde vertegenwoordigers van beide Staten, dit Aanvullend Protocol hebben ondertekend en er hun zegel hebben aan gehecht.

Gedaan te Rabat, op 19 maart 2007, in twee exemplaren, in de Nederlandse, de Arabische en de Franse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

3° Une Partie qui a reçu d'une autre Partie une demande de confiscation concernant des instruments ou des produits, situés sur son territoire, doit, pour autant que son droit interne l'y autorise, présenter cette demande à ses autorités compétentes pour obtenir une décision de confiscation et, si celle-ci est accordée, l'exécuter.

Le présent article s'applique également à la confiscation consistant en l'obligation de payer une somme d'argent correspondant à la valeur du produit, si des biens sur lesquels peut porter la confiscation se trouvent sur le territoire de la Partie requise. En pareil cas, en procédant à la confiscation, la Partie requise, à défaut de paiement, fait recouvrer sa créance sur tout bien disponible à cette fin.

4° Après l'exécution de la demande de confiscation, la partie requise peut transmettre en intégralité ou en partie et après avoir déduit l'ensemble des frais de la procédure de la saisie, la confiscation, la conservation, de l'aliénation ou le transfert, les biens confisqués à la partie requérante pour ce qui est des infractions relatives au financement du terrorisme et à la corruption.»

Dispositions finales

Article 3

Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre Partie l'accomplissement des procédures requises par sa constitution pour l'entrée en vigueur du présent Protocole additionnel. Celui-ci prendra effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de la dernière de ces notifications. Le présent Protocole additionnel est conclue pour une durée illimitée. Chacune des deux Parties peut le dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée par voie diplomatique à l'autre Partie. La dénonciation prendra effet 6 mois après la date de son envoi.

En foi de quoi, les représentants des deux États autorisés à cet effet, ont signé le présent protocole additionnel et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à Rabat, le 19 mars 2007 en double exemplaires originaux, en langue néerlandaise, arabe et française, les trois textes faisant également foi.

VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997, sortira son plein et entier effet.

*
* *

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
44.394/2
VAN 13 MEI 2008

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 april 2008 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997», heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer P. VANDERNOOT en mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

De heer H. BOSLY, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

Y. KREINS.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
44.394/2
DU 13 MAI 2008

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 15 avril 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997», a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. P. VANDERNOOT et Mme M. BAGUET, conseillers d'État,

M. H. BOSLY, assesseur de la section de législation,

Mme A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

Le président,

Y. KREINS.